








## 萨可满的歌声

## Sakimas sång

-  Ursula Nafula
-  Peris Wachuka
-  Vicky Liu
-  kinesiska / svenska
-  nivå 3





萨可满和他的父母，还有四岁的妹妹住在一起，他们住在一个富人的土地上，他们的茅草屋在一排大树的后面。

...

Sakima bodde tillsammans med sina föräldrar och sin fyraåriga syster. De bodde på en rik mans ägor. Deras halmklädda hydda stod i slutet av en rad med träd.



萨可满三岁的时候，生了一场大病，从此，萨可满就看不见了，其实萨可满是一个非常有天赋的孩子。

...

När Sakima var tre år gammal blev han sjuk och förlorade sin syn. Sakima var en begåvad pojke.



萨可满今年六岁，他会做很多同龄的男孩不会做的事情，比如，萨可满能和村里的老人坐在一起讨论重要的事情。

...

Sakima gjorde många saker som andra sexåriga pojkar inte gjorde. Till exempel kunde han sitta med äldre bybor och diskutera viktiga ämnen.



萨可满的父母在富人的家里工作。他们每天早出晚归，萨可满就和妹妹呆在家里。

...

Sakimas föräldrar jobbade i den rike mannens hus. De lämnade hemmet tidigt på morgonen och kom hem sent på kvällen. Sakima lämnades med sin lillasyster.



萨可满很喜欢唱歌。有一天，他的妈妈问他：“萨可满，你从哪儿学了这些歌？”

...

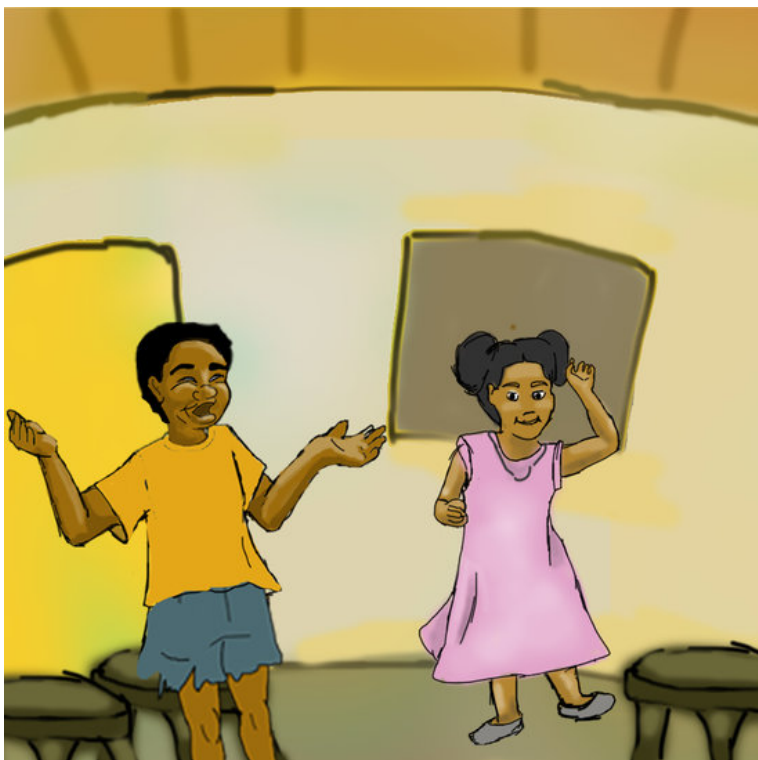
Sakima älskade att sjunga sånger. En dag frågade hans mamma: "Var har du lärt dig dessa sånger, Sakima?"



萨可满回答说：“它们就这样出现在我的脑海里，我想到了这些歌，就把它们唱了出来。”

...

Sakima svarade: "De bara kommer, mamma. Jag hör dem inne i mitt huvud och sedan sjunger jag."



萨可满很喜欢给他的妹妹唱歌，特别是她肚子饿的时候。妹妹听着萨可满唱他最喜欢的歌，跟着甜美的歌声摆动起来。

...

Sakima tyckte om att sjunga för sin lillasyster, speciellt om hon kände sig hungrig. Hans syster lyssnade när han sjöng sin favoritsång. Hon gungade med till den lugnande melodin.





萨可满的妹妹经常求他：“再唱一次吧！”萨可满唱了一遍又一遍。

...

“Kan du sjunga den om och om igen, Sakima?” bad hans syster. Sakima gick med på det och sjöng den om och om igen.



有一天晚上，萨可满的父母回到家以后一句话也不说。萨可满知道一定发生了什么不好的事情。

...

En kväll när hans föräldrar återvände hem var de väldigt tysta. Sakima visste att det var någonting som var fel.



萨可满问爸爸妈妈发生了什么事，他这才知道，原来富人的儿子失踪了，富人孤单一人，很伤心。

...

"Vad är det som är fel, mamma, pappa?" frågade Sakima. Sakima fick höra att den rike mannens son var försvunnen. Mannen var mycket ledsen och ensam.



萨可满对父母说：“我可以给他唱歌，这样他就会高兴起来了。”但是萨可满的父母不喜欢这个主意：“他很有钱，而你只是一个看不见的小男孩。你以为你的歌声会帮到他吗？”

...

“Jag kan sjunga för honom. Han kanske blir glad igen”, sa Sakima till sina föräldrar. Men hans föräldrar avfärdade honom. “Han är mycket rik. Du är bara en blind pojke. Tror du att din sång kan hjälpa honom?”



但是萨可满没有放弃，他的妹妹也鼓励他。她说：“萨可满的歌声能赶走饥饿，他肯定也能安慰富人。”

...

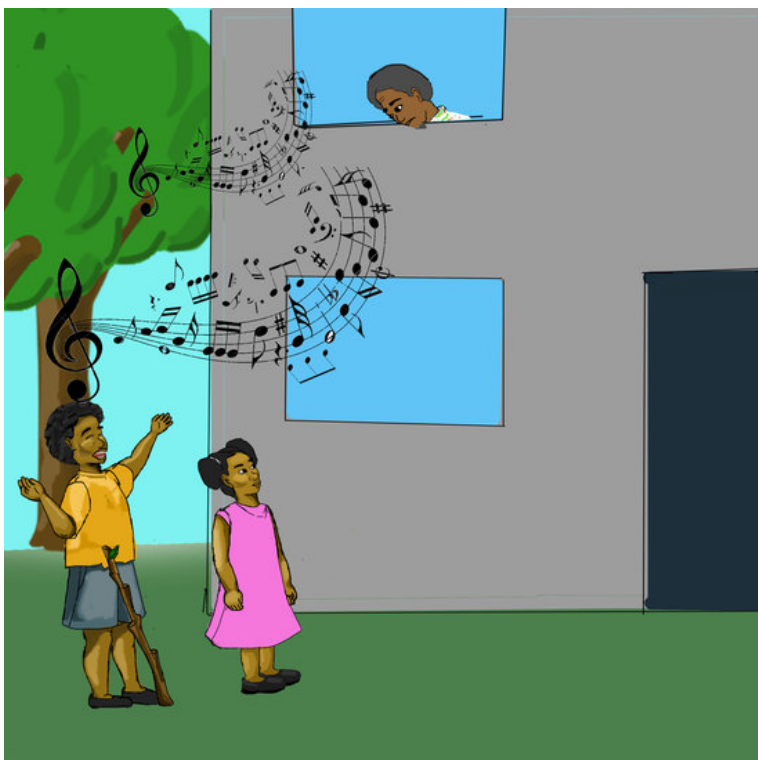
Men Sakima gav inte upp. Hans lillasyster stöttade honom. Hon sa: "Sakimas sånger tröstar mig när jag är hungrig. De kommer att trösta den rike mannen också."



第二天，萨可满让他的妹妹带他去富人的房子。

...

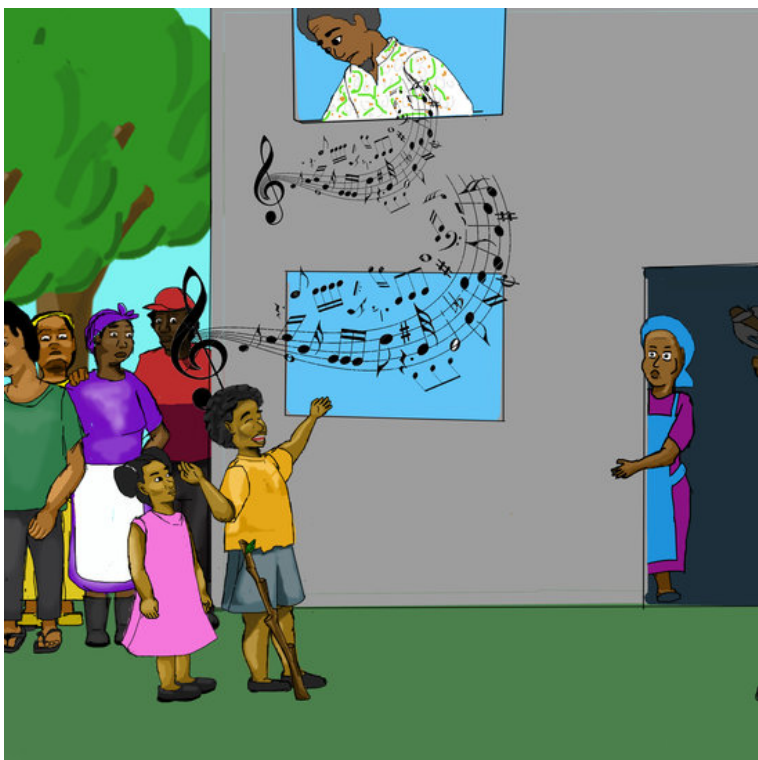
Påföljande dag bad Sakima sin lillasyster att leda honom till den rike mannens hus.



他站在一扇大窗户的下面，开始唱他最喜欢的歌。慢慢的，富人的脑袋从窗户里伸出来。

...

Han stod under ett stort fönster och började sjunga sin favoritsång. Sakta började huvudet på den rike mannen synas genom det stora fönstret.



工人们停下了工作。他们仔细地听着萨可满唱歌。有一个人说：“从来没有人能安慰老板，这个看不见的男孩觉得他可以做到吗？”

...

Arbetarna slutade med det de höll på med. De lyssnade på Sakimas vackra sång. Men en man sa: "Ingen har lyckats trösta chefen. Tror denna blinde pojke att han kommer att trösta honom?"





萨可满唱完了，准备离开。富人跑出来，说：“请再唱一遍吧！”

...

Sakima sjöng färdigt sin sång och vände sig om för att gå. Men den rike mannen sprang ut och sa: "Snälla, sjung igen!"



就在那时，两个人抬着担架走来了，担架上富人的儿子！他们发现这个人被打得面目全非，躺在路边。

...

Precis då kom två män bärandes på någon på en bår. De hade hittat den rike mannens son misshandlad och lämnad vid sidan av vägen.



富人很高兴儿子找回来了。为了感谢萨可满安慰他，他把萨可满和他的儿子一起送到了医院，萨可满很快就会恢复视力了。

...

Den rike mannen var så glad över att se sin son igen. Han belönade Sakima för att ha tröstat honom. Han tog med sin son och Sakima till sjukhuset så att Sakima kunde få tillbaka sin syn.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

萨可满的歌声

## Sakimas sång

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Peris Wachuka

Översatt av: Vicky Liu (zh), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).